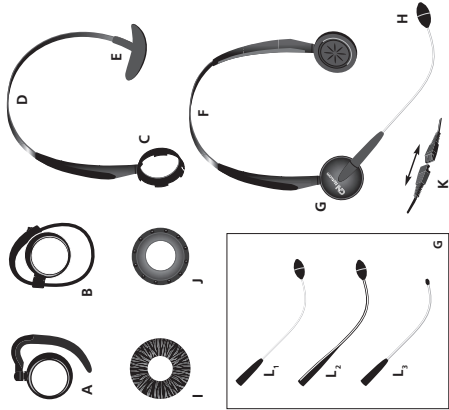




English
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

French
A Casque
B Anneau de fixation
C Anneau de fixation
D Anneau de fixation
E Anneau de fixation
F Anneau de fixation
G Anneau de fixation
H Anneau de fixation
I Anneau de fixation
J Anneau de fixation
K Anneau de fixation

German
A Kopfhörer
B Kopfhörerring
C Kopfhörerring
D Kopfhörerring
E Kopfhörerring
F Kopfhörerring
G Kopfhörerring
H Kopfhörerring
I Kopfhörerring
J Kopfhörerring
K Kopfhörerring

Spanish
A Auricular
B Anillo de fijación
C Anillo de fijación
D Anillo de fijación
E Anillo de fijación
F Anillo de fijación
G Anillo de fijación
H Anillo de fijación
I Anillo de fijación
J Anillo de fijación
K Anillo de fijación

Portuguese
A Fone de ouvido
B Anel de fixação
C Anel de fixação
D Anel de fixação
E Anel de fixação
F Anel de fixação
G Anel de fixação
H Anel de fixação
I Anel de fixação
J Anel de fixação
K Anel de fixação

Italiano
A Auricolare
B Anello di fissaggio
C Anello di fissaggio
D Anello di fissaggio
E Anello di fissaggio
F Anello di fissaggio
G Anello di fissaggio
H Anello di fissaggio
I Anello di fissaggio
J Anello di fissaggio
K Anello di fissaggio

Dutch
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Swedish
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Japanese
A ヘッドセット
B ヘッドセットリング
C ヘッドセットリング
D ヘッドセットリング
E ヘッドセットリング
F ヘッドセットリング
G ヘッドセットリング
H ヘッドセットリング
I ヘッドセットリング
J ヘッドセットリング
K ヘッドセットリング

Arabic
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Hebrew
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Chinese
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Russian
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Ukrainian
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Polish
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Czech
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Slovak
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Slovenian
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring

Croatian
A Headset
B Headset ring
C Headset ring
D Headset ring
E Headset ring
F Headset ring
G Headset ring
H Headset ring
I Headset ring
J Headset ring
K Headset ring



- 3c. The boom arm can be adjusted as required. For optimum performance, the microphone should be positioned less than 2 cm from your mouth.
- 4c. The headset can be worn on both ears. To change from left- to right-ear fitting, hold the receiver with your left hand and with your right hand turn the boom arm up past the headband. Do not use unnecessary force: the boom arm stops when it cannot turn any further.

Duo

- 1d. This headset is ideal if you prefer sound in both ears so that you are not disturbed by sounds around you. The headband can be adjusted to always rest comfortably on both ears.
- 2d. You can adjust the headband to fit your head exactly. To adjust, gently pull the headband to slide it smoothly in or out of the support piece.
- 3d. The boom arm can be adjusted as required. For optimum performance, the microphone should be positioned less than 2 cm from your mouth.
- 4d. The microphone boom arm can be positioned either on your left side or your right side. To change from left to right side, hold the receiver with your left hand and with your right hand turn the boom arm up past the headband. Do not use unnecessary force: the boom arm stops when it cannot turn any further.

Earplate attachment.

The earplate suited for the headband can be used with or without the leatherette ear cushion. To attach the earplate, first attach the headband to the receiver as described in "Assembly of headset". Then secure the earplate in the groove of the receiver with your thumb. Slide the other thumb around the inner ring of the earplate, thereby pressing it into the groove. A distinct "click" will indicate that the earplate is correctly positioned.

NOTE: When removing the earplate, hold the receiver between your right thumb and forefinger. With your left thumb and forefinger, gently loosen the earplate at the groove.

Technical Data

Headband: The headband is made of stainless steel, which does not have a nickel, coated surface. The stainless steel alloy has been tested for nickel release in accordance with the European standard EN 1811:1988. According to EU Directive 94/27/EE, the nickel release must be below 0,50µgram/cm²/week. The release from the headband was 0,02µgram/cm²/week.

Leatherette earcushion: Does not contain vinyl

Deutsch

Die Abbildung finden Sie auf der Rückseite.

Headset-Montage/Änderung des Tragestils

Flexibler Ohrhaken

1. Befestigen: Den Ohrhaken mit der einen und die Hörkapsel mit der anderen Hand halten. Die Hörkapsel vorsichtig in den Ohrhakenring drücken.
2. Abnehmen: Beide Daumen gegen den oberen Bereich der Hörkapsel drücken. Dann die Hörkapsel vorsichtig aus dem Ohrhakenring drücken.

Flexibler Ohrhring

3. Befestigen: Den Ohrhring mit der einen und die Hörkapsel mit der anderen Hand halten. Die Hörkapsel vorsichtig in den Haltering des Ohrhrrings drücken.
4. Abnehmen: Beide Daumen gegen den oberen Bereich der Hörkapsel drücken. Dann die Hörkapsel vorsichtig aus dem Haltering des Ohrhrrings drücken.

Überkopfbügel

5. Befestigen: Den Überkopfbügel mit der einen und die Hörkapsel mit der anderen Hand halten. Die Hörkapsel vorsichtig in den Überkopfbügelring drücken.
6. Abnehmen: Beide Daumen gegen den oberen Bereich der Hörkapsel drücken. Dann die Hörkapsel vorsichtig aus dem Überkopfbügelring drücken.

Flexibler Ohrhaken

Flexiblen Ohrhaken wie unter "Headset-Montage" beschrieben befestigen.

- 1a. Flexiblen Teil des Ohrhakens geradebiegen und Ohrhaken hinter das Ohr schieben, bis er auf dem Ohr sitzt.
- 2a. Flexiblen Teil mit dem Daumen so einstellen, daß er komfortabel auf der Rückseite des Ohrs sitzt. Hörkapsel für optimalen Komfort leicht gegen das Ohr drücken. Ohrhaken zum Abnehmen einfach abheben. Er behält seine Form bis zur nächsten Benutzung bei.
- 3a. Der Mikrofonbügel kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
- 4a. Das Headset kann auf beiden Ohren getragen werden. Zur Änderung vom linken auf das rechte Ohr den Ohrhaken in der linken Hand halten und den Bügelarm mit der rechten Hand um 180° vom Kabel fort drehen. Ohrhaken auf die andere Seite der Hörkapsel drehen. Der Bügelarm kann nun in den gewünschten Winkel gedreht werden (siehe Abb. 3a).

Flexibler Ohrhring

Flexiblen Ohrhring wie unter "Headset-Montage" beschrieben befestigen.

- 1b. Ohrhring auf das Ohr setzen.
- 2b. Mit dem Daumen den Schieber so einstellen, dass der Ohrhring richtig auf dem Ohr sitzt.
- 3b. Der Bügelarm kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
- 4b. Das Headset kann auf beiden Ohren getragen werden. Zur Änderung vom linken auf das rechte Ohr den Ohrhring in der linken Hand halten und den Bügelarm mit der rechten Hand um 180° vom Kabel fort drehen.
- 5b. Ohrhring von Hörkapsel abnehmen. Dann den Ohrhring um 180° drehen.
- 6b. Ohrhring wieder auf die Hörkapsel setzen. Das Headset kann nun über dem rechten Ohr getragen werden.

Überkopfbügel

Überkopfbügel wie unter "Headset-Montage" beschrieben befestigen.

- 1c. Hörkapsel auf das Ohr setzen, dann den Überkopfbügel so einstellen, daß sich der T-Halter direkt über dem freien Ohr befindet.
- 2c. Sie können den Überkopfbügel für genaue Passung einstellen. Zur Einstellung ziehen Sie vorsichtig am Überkopfbügel, um ihn aus dem Ohr in den Halter zu schieben.
- 3c. Der Bügelarm kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
- 4c. Das Headset kann auf beiden Ohren getragen werden. Zur Änderung vom linken auf das rechte Ohr die Hörkapsel in der linken Hand halten und den Bügelarm mit der rechten Hand nach oben über den Überkopfbügel drehen. Nicht zu kräftig verstellen, der Bügelarm stoppt, wenn er sich nicht weiterbewegen läßt.

Duo

- 1d. Dieses Headset ist ideal, wenn Sie mit beiden Ohren möchten, ohne von Umgebungsgeräuschen gestört zu werden. Den Überkopfbügel ist einstellbar, um jederzeit Komfortabel auf beiden Ohren zu sitzen.
- 2d. Sie können den Überkopfbügel für genaue Passung einstellen. Zur Einstellung ziehen Sie vorsichtig am Überkopfbügel, um ihn aus dem Ohr in den Halter zu schieben.
- 3d. Der Mikrofonbügel kann wie gewünscht eingestellt werden. Für optimale Leistung muß sich das Mikrofon weniger als 2 cm von Ihrem Mund entfernt befinden.
- 4d. Der Mikrofonbügel kann entweder links oder rechts angebracht werden. Zum Wechsel von links nach rechts halten Sie die Hörkapsel mit der linken Hand, und drehen Sie den Bügel mit der rechten Hand nach oben über den Überkopfbügel. Nicht zu kräftig verstellen, der Bügel stoppt, wenn er sich nicht weiterbewegen läßt.

Befestigen der Ohrplatte

Die zum Überkopfbügel gehörende Ohrplatte kann mit oder ohne Kunstleder-Ohrpolster verwendet werden. Zum Befestigen der Ohrplatte zuerst den Überkopfbügel wie unter "Headset-Montage" (Abschn. 5) beschrieben an der Hörkapsel anbringen. Dann mit dem Daumen die Ohrplatte an die Vertiefung der Hörkapsel anlegen. Mit dem anderen Daumen entlang dem inneren Ring der Ohrplatte fahren und sie dabei in die Vertiefung drücken. Ein hörbares Klicken zeigt an, dass die Ohrplatte richtig befestigt ist.

BITTE BEACHTEN: Beim Entfernen der Ohrplatte die Hörkapsel zwischen Daumen und Zeigefinger halten. Mit Daumen und Zeigefinger der anderen Hand vorsichtig die Ohrplatte aus der Vertiefung lösen.

Technische Daten

Überkopfbügel: Der Überkopfbügel ist aus rostfreiem Stahl ohne Oberflächenvernickelung hergestellt. Die Legierung aus rostfreiem Stahl wurde gemäß der europäischen Norm EN 1811:1998 auf die Freisetzung von Nickel getestet. Laut EU-Richtlinie 94/27/EG darf der freigesetzte Nickelanteil 0,5 µg/cm²/Woche nicht überschreiten. Die Freisetzung durch den Überkopfbügel betrug 0,02 µg/cm²/Woche.

Kunstleder-Ohrpolster: Vinylfrei

Français

Pour voir les illustrations, commencez par déplier la quatrième de couverture.

Montage du micro casque/Changement d'ergonomie

Contour d'oreille souple

- 1 Pour le montage : Tenez le crochet auriculaire dans une main et le récepteur dans l'autre main. Poussez doucement le récepteur dans l'anneau tour d'oreille.
- 2 Pour le démontage : Placez les deux pouces contre la partie supérieure du récepteur. Puis poussez doucement le récepteur hors de l'anneau tour d'oreille.

Anneaux d'oreille souple

- 3 Pour le montage : Tenez la boucle auriculaire dans une main et le récepteur dans l'autre main. Poussez doucement le récepteur dans l'anneau tour d'oreille.
- 4 Pour le démontage : Placez les deux pouces contre la partie supérieure du récepteur. Puis poussez doucement le récepteur hors de l'anneau tour d'oreille.

Serre-tête

- 5 Pour le montage : Tenez le serre-tête avec une main et le récepteur avec l'autre main. Poussez doucement le récepteur dans l'anneau serre-tête.
- 6 Pour le démontage : Placez les deux pouces contre la partie supérieure du récepteur. Puis poussez doucement le récepteur hors de l'anneau serre-tête.

Contour d'oreille souple

Fixez le crochet auriculaire souple comme indiqué dans "Montage du micro casque".

- 1a. Redressez la partie souple du contour d'oreille souple et faites glisser le contour d'oreille souple derrière votre oreille jusqu'à ce qu'il repose sur le haut de celle-ci.
- 2a. Ajustez la partie souple avec votre pouce jusqu'à ce qu'elle repose de manière confortable sur l'arrière de votre oreille. Appuyez légèrement le récepteur contre l'oreille pour bénéficier d'un confort optimal. Pour l'enlever, soulevez simplement le contour d'oreille souple. Il conserve sa forme jusqu'à la prochaine utilisation.
- 3a. Le bras articulé peut être ajusté en fonction des besoins. Pour obtenir des résultats optima, le microphone devrait être placé à moins de 2 cm de votre bouche.
- 4a. Le micro casque peut être porté sur les deux oreilles. Pour passer de la position oreille gauche à la position oreille droite, tenez le contour d'oreille souple dans votre main gauche et utilisez votre main droite pour faire tourner le bras de 180 degrés pour l'écarter du cordon. Tournez le contour d'oreille souple vers l'autre côté du récepteur. Le bras articulé peut maintenant être ajusté sur l'angle requis (comme dans la fig. 3a).

Anneaux d'oreille

Fixez l'anneau d'oreille souple comme indiqué dans "Montage du micro casque".

- 1b. Placez la l'anneau d'oreille sur votre oreille.
- 2b. Avec votre pouce, ajustez le curseur pour adapter l'anneau d'oreille à la taille de votre oreille.
- 3b. Le bras articulé peut être ajusté en fonction des besoins. Pour obtenir des résultats optima, le microphone devrait être placé à moins de 2 cm de votre bouche.
- 4b. Le micro casque peut être porté sur les deux oreilles. Pour passer de la position oreille gauche à la position oreille droite, tenez l'anneau d'oreille dans votre main gauche et utilisez votre main droite pour faire tourner le bras de 180 degrés pour l'écarter du cordon.
- 5b. Basculez l'anneau d'oreille pour l'éloigner du récepteur. Puis faites tourner cette boucle de 180 degrés.
- 6b. Rebasculez l'anneau d'oreille en place pour entourer complètement le récepteur. Le micro casque peut maintenant être porté sur votre oreille droite.